

**Raumspaar-Briefkasten  
an Kommunikations-  
Säule freistehend**

RG/KSF 611-...

**Space-saving letterbox  
on the free-standing  
communication column**

RG/KSF 611-...

**Raumspaar-Briefkasten  
an Kommunikations-  
Säule freistehend**

RG/KSF 611-...

**Cassetta per lettere  
salvaspazio montata su  
colonnina esterna con  
porter**

RG/KSF 611-...

**Ruimtebesparende  
brievenbus op  
communicatiezuil,  
vrijstaand**

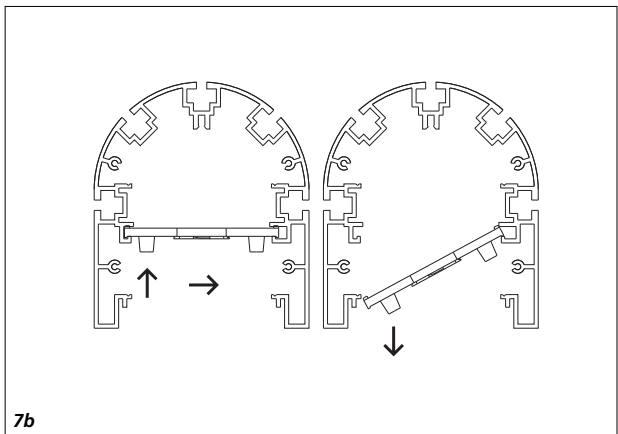
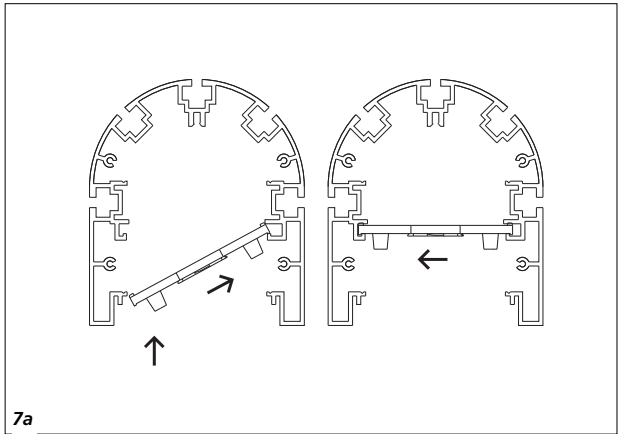
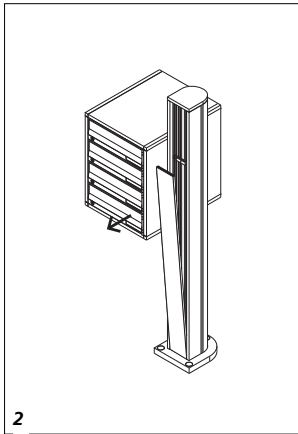
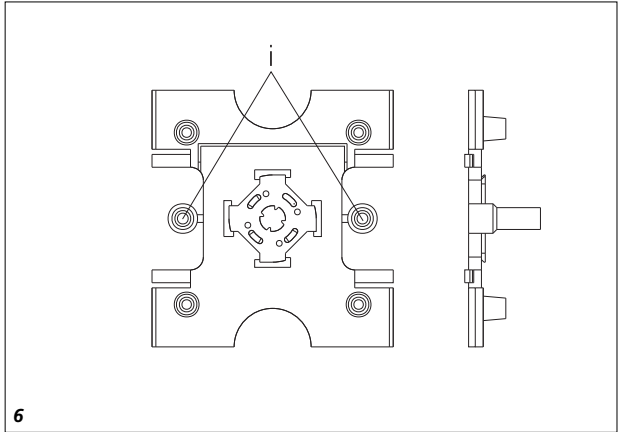
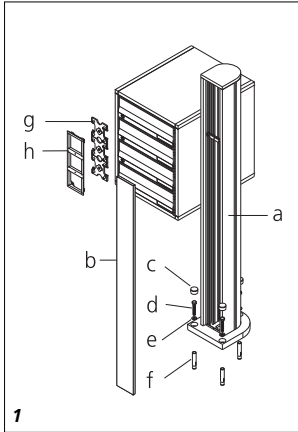
RG/KSF 611-...

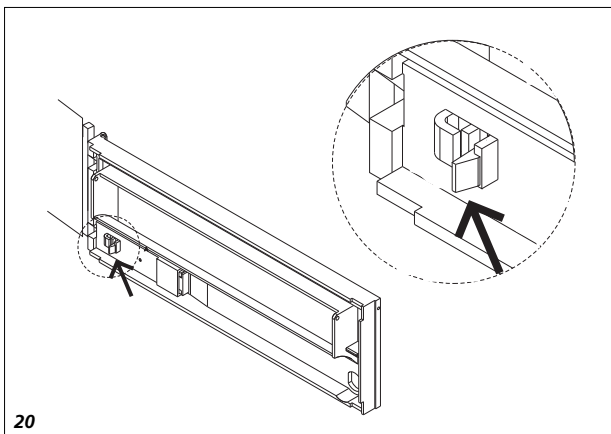
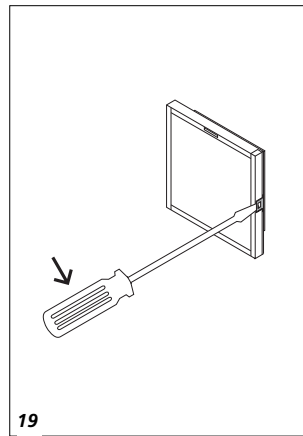
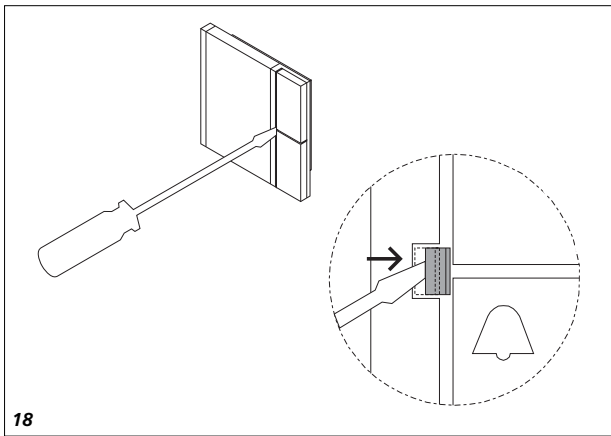
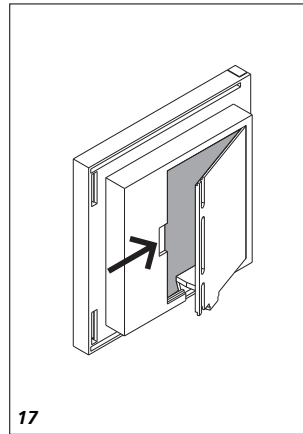
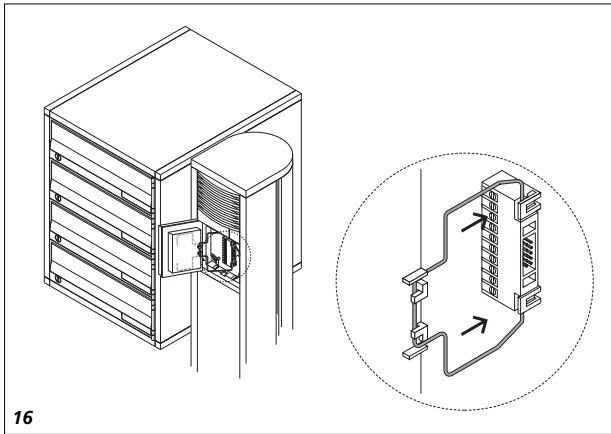
**Raumspaar-Briefkasten  
an Kommunikations-  
Säule freistehend**

RG/KSF 611-...

**Platsbesparande brevlåda  
på kommunikationspelare  
fristående**

RG/KSF 611-...





## Montage

### Anwendung

Die Kommunikations-Säule mit Raumspar-Briefkasten mit frontseitiger Briefentnahme RG/KSF 611-... ist individuell nach Ihren Angaben gebaut worden. Die Funktionsmodule werden immer in der freistehenden Kommunikations-Säule eingesetzt. Für die Verbindung zum 230 V-Netz z.B. für ein LM 611-... steht das Zubehör Verteilerdose ZVD/KSF 611-... zur Verfügung.

### Lieferumfang der RG/KSF 611-...

**1**

- a** Standsäule mit Bodenflansch und Raumspar-Briefkasten kpl., bestückt mit den erforderlichen Fixierstegen.
- b** Frontblende(n) in passender Länge

Ein Satz Montagezubehör bestehend aus:

- c** 3 x Schraubenabdeckung
- d** 3 x Sechskantschrauben M 10 x 80 DIN 24017
- e** 3 x U-Scheibe DIN 125
- f** 3 x Schwerlastdübel SLM 10 N
- g** Montageadapter MA/KS 611-... mit angespritzten Distanzstücken
- h** Entsprechend der Bestellung Montagerahmen MR 611-...

### Montage KSF 6...

Die Montage der KSF 6... ist **nur** auf einem festen Untergrund wie Betonfundament mit „B 25“ oder druckfestem Naturstein möglich.

Fundamentgröße

500 x 500 x 700 mm oder Bodenplatte von 1 m<sup>2</sup> und 150 mm Stärke.

**2** Frontblende an der Säule entfernen.

**3** (ohne Abbildung)

Befestigungslöcher anzeichnen.

**4** (ohne Abbildung)

Befestigungslöcher (12 mm Ø ca. 60 mm tief) bohren und Schwerlastdübel setzen.

**5** (ohne Abbildung)

Anschlußleitung/en durch die Bodenpatte führen und KSF 6... befestigen. Schraubenabdeckung aufsetzen.

**6** Am MA/KS 611-... die angespritzten Distanzhülsen „i“ abbrechen (und aufbewahren).

**7a** MA/KS 611-... an der erforderlichen Stelle in der KSF 6... einsetzen.

**7b** MA/KS 611-... wenn erforderlich aus der KSF 6...-0 entnehmen.

**8** Kombiklemmleiste aus der Verpackung der Module entnehmen, ca. 45° nach links gedreht auf der Aufnahmeplatte zentrieren und mit einer viertel Umdrehung im Uhrzeigersinn einrasten, so daß die Klemmenbezeichnung senkrecht übereinander lesbar ist.

**9** (ohne Abbildung)

Anschlußleitung abisolieren, und die Anlage gemäß entsprechendem Schaltplan an der Kombiklemmleiste anschließen.

**10** Die Distanzhülsen „i“ auf den eingebauten MA/KS 611-... aufstecken und den Montagerahmen MR 611-... mit den beiliegenden Schrauben montieren.

**11** Frontblende an der Säule einsetzen.

### Einsetzen der Module

**12** (ohne Abbildung)

Stecker des Flachbandkabels an die Kombiklemmleiste stecken.

**13** Modul in den Modulplatz des MR 611-... gegenüber dem roten Kunststoffriegel mit leichtem Druck unterklemmen und mit etwas mehr Druck auf der anderen Seite einrasten.

### Modulentnahme

**14** Module aus dem Montagerahmen entnehmen.

Der Zugang zum Entriegelungsmechanismus kann zusätzlich mit dem Zubehör Diebstahlsicherung ZDS 601-... mit Diebstahlsicherungscontroller DSC 602-... verriegelt werden (siehe Hauptkatalog bzw. Produktinformation ZDS 601-...).

### Frontblende abnehmen

**15** (ohne Abbildung)

Die Frontblende von der KSF 6... kann nur abgenommen werden, wenn zuvor das direkt angrenzende Modul aus dem Montagerahmen entfernt wurde (siehe Bild 2).

### Service/Fehlersuche

**16** Drahtbügel auf der Rückseite des Moduls lösen und von vorne in die Halterung an der Kombiklemmleiste einrasten.

Die Module können so in Funktion getestet und durchgemessen werden. Nach dem Serviceeinsatz den Haltebügel wieder auf der Rückseite des Moduls einhängen.

### Modulbeleuchtung

Um die Modulbeleuchtung helligkeitsabhängig zu schalten, kann das Zubehör Energiesparschaltung ZE 601-0 an einem IM 611-... eingesetzt werden.

**17** Austausch der Soffittenlampe (18 V/3 W Best.-Nr. 015762): Den Drahtbügel auf der Rückseite des Moduls wegschwenken, die Abdeckung öffnen und die Soffittenlampe austauschen. Haltebügel nach Schließen der Abdeckung wieder auf der Rückseite des Moduls einhängen.

### Beschriftung der Module bzw. Briefentnahmetür(en)

**18** Tastenmodul TM 611-... mit Schraubenzieher öffnen und Schrifttasche entnehmen. Zum Einsetzen die Schrifttasche einseitig unterklemmen und mit leichtem Druck schließen.

**19** Informationsmodul IM 611-... ausbauen, den Schnappriegel seitlich am Rand entriegeln und Schrifttasche entnehmen. Zum Einsetzen die Schrifttasche einseitig unterklemmen und mit leichtem Druck schließen.

**20** Namensschild der Briefentnahmetür beschriften. Die Namensschildtasche wird von der Rückseite der Briefentnahmetür entriegelt. Zum Einsetzen die Schrifttasche auf der linken Seite unterklemmen und mit leichtem Druck schließen.

Die Schrifteinlagen aus speziellem wasserabweisendem Papier können bei Bedarf nachbestellt werden. Nutzen Sie den Siedle Beschriftungsservice!

Bitte Unterlagen im Werk anfordern  
Tel. 07723/63-354

**Removing the front panel**

**15** (no illustration) The front panel of the KSF 6... can only be removed if the directly adjacent module has first been removed from the mounting frame (see Fig. 2).

**Service/troubleshooting**

**16** Release the wire bracket on the back of the module and clip from the front into the retainer on the combination terminal. This allows the module to be performance tested and measured through. After the completion of servicing, return the retaining bracket to its position on the back of the module.

**Module lighting**

To allow the module lighting to be switched in response to changing brightness conditions, the accessory energy saving circuit ZE 601-0 can be used on an IM 611-....

**17** Exchanging the tubular lamp (18 V/3 W order no. 015762):

Swivel the wire bracket on the back of the module out of the way, open the cover and exchange the tubular lamp. After closing the cover, return the retaining bracket to the back of the module.

**Inscription of the modules / letter removal door(s)**

**18** Open call button module TM 611-... using a screwdriver and remove the inscription panel. To insert the inscription panel again, underpin on one side and close by exerting a light pressure.

**19** Remove the information module IM 611-... by levering open the catch on one side at the edge and removing the inscription panel. To insert the inscription panel again, underpin on one side and close by exerting a light pressure

**20** Inscription of the letter removal door. Release the inscription panel from the back of the letter removal door. To insert, underpin the inscription panel on the left-hand side and close by exerting a slight pressure.

*The inscription inserts made of special water-repellant paper can be reordered as required.*

*Make use of the Siedle lettering service! Please apply for more information from the responsible Siedle agent.*

**Care instructions**

To retain the optimum appearance of the Siedle door loudspeaker, we recommend regular cleaning using a mild soap, followed by rubbing dry with a soft cloth.

**Application**

La colonne de communication avec boîte aux lettres à faible encombrement et porte en façade RG/ KSF 611-... a été fabriquée selon vos indications. Les modules de fonction sont toujours logés dans la colonne de communication. Pour le branchement sur le réseau 230 V, par ex. d'un module lumière LM 611-..., vous disposez de l'accessoire boîte de distribution ZVD/KSF 611-...

**Contenu du carton RG/KSF 611-...**

**1**

**a** Colonne avec collerette et boîte aux lettres à faible encombrement complètement montée, munie avec les entretoises de fixation nécessaires.

**b** Cache(s) frontal(aux) à la longueur requise.

*Un jeu de pièces de montage comprenant:*

**c** 3 capuchons de vis

**d** 3 vis à six pans M 10 x 80 DIN 24017

**e** 3 rondelles DIN 125

**f** 3 chevilles pour forte charge SLM 10 N

**g** Adaptateur de montage MAI KS 611-... avec pièces d'écartement

**h** Cadre de montage MR 611-... conforme à la commande

**Montage KSF 6...**

Montez la colonne KSF 6... **uniquement** sur une base solide telle que fondation en béton „B 25“ ou pierre naturelle résistant à la pression.

Dimensions de la fondation 500 x 500 x 700 mm ou dalle de 1 m<sup>2</sup> et de 150 mm d'épaisseur.

2 Retirez le cache frontal de la colonne

**3** (sans illustration)

Tracez les trous de fixation.

**4** (sans illustration)

Percez les trous de fixation

(Ø 12 mm et 60 mm de profondeur env.) et posez les chevilles spéciales.

**5** (sans illustration)

Introduisez le(s) câble(s) de branchement à travers la dalle et fixez la colonne KSF 6... Mettez les

## Montaggio

### Impiego

Il porter montato su colonnina esterna con cassetta per lettere salvaspazio e prelievo frontale RG/KSF 611-... è stato costruito secondo le Vostre disposizioni individuali. I moduli funzione vengono sempre installati nella colonnina esterna con porter. Per collegare ad es. un LM 611-... alla rete da 230 V è a disposizione l'accessorio scatola di distribuzione ZVD/KSF 611-... .

### Materiale di fornitura della RG/KSF 611-...

**1**

**a** Colonna completa di flangia di base e cassetta per lettera salvaspazio, equipaggiata con i filetti di fissaggio necessari.

**b** Pannello(-i) frontale(-i) nella giusta lunghezza

Un corredo di accessori di montaggio costituito da:

**c** 3 x Copridadi

**d** 3 x Viti a testa esagonale M 10 x 80 DIN 24017

**e** 3 x Dischi ad U DIN 125

**f** 3 x Tasselli per carichi pesanti SLM 10 N

**g** Raccordo di montaggio MA/KS 611-... con distanziatori applicati a pressofusione

**h** Telaio di montaggio MR 611-... , a seconda dell'ordine

### Montaggio della KSF 6...

Il montaggio della KSF 6... può essere effettuato **solo** su un basamento fermo come ad es. fondamento di calcestruzzo con „B 25” o su pietra naturale resistente.

Dimensioni basamento:

500 x 500 x 700 mm o piastra di fondazione di 1 m<sup>2</sup> e 150 mm di spessore.

**2** Rimuovere il pannello frontale della colonna.

**3** (senza figura)

Segnare le forature di fissaggio.

**4** (senza figura)

Eseguire i fori di fissaggio (12 mm. Ø circa 60 mm. di profondità) ed applicare il tassello di carico pesante.

**5** (senza figura)

Introdurre il cavo/i cavi di connessione attraverso la piastra di fondazione e fissare la KSF 6... .

Applicare la copertura delle viti.

**6** Staccare i distanziatori „i” in materiale pressofuso sul MA/KS 611-... (e conservarli).

**7a** Montare il MA/KS 611-... nella KSF 6... alla posizione prevista.

**7b** All'occorrenza rimuovere il MA/KS 611-... dalla KSF 6...-0 .

**8** Rimuovere la morsettiera dall'imballaggio dei moduli, centrarla sul pannello d'ingresso girata all'incirca di 45° verso sinistra, farla innestare ruotandola con un quarto di giro in senso orario, fino a che è possibile leggere le denominazioni dei morsetti disposte in verticale.

**9** (senza figura)

Smantellare il cavo di connessione e collegare l'impianto alla morsettiera secondo il relativo schema di cablaggio.

**10** Innestare i distanziatori „g” sul MA/KS 611-... installato e montare il telaio MR 611-... con le viti allegate.

**11** Innestare lo schermo frontale nella colonna.

### Installazione dei moduli

**12** (senza figura)

Infilare la spina del nastro piatto nella morsettiera di combinazione.

**13** Spingere il modulo nell'ingresso moduli del MR 611-... di fronte alla serratura in materiale sintetico rosso esercitando una leggera pressione, e farlo innestare sull'altro lato premendo leggermente più forte.

### Prelievo dei moduli

**14** Rimuovere il modulo dal telaio.

L'accesso al meccanismo di apertura può essere asservito, in aggiunta, con l'accessorio protezione antifurto ZDS 601-... con il controllore protezione antifurto DSC 602-... (vedi catalogo ovvero documentazione prodotto ZDS 601-...).

### Rimuovere il pannello frontale

**15** (senza figura)

Il pannello frontale della KSF 6... può essere solo rimosso se prima è stato rimosso dal telaio il modulo direttamente a fianco (vedi figura 2).

### Servizio tecnico/ricerca errori

**16** Staccare la staffa in filo metallico sul lato posteriore del modulo ed innestarle da davanti nel fissaggio della morsettiera.

In tal modo è possibile controllare il funzionamento dei moduli e misurarli. Dopo l'utilizzo di servizio della staffa di fissaggio, riagganciare la staffa di fissaggio sul lato posteriore del modulo.

### Illuminazione modulo

Per commutare l'illuminazione del modulo a seconda della luce esterna, su un'IM 611-... può essere impiegato l'accessorio circuito a risparmio di energia ZE 601-0.

**17** Sostituzione della lampada tubolare (18 V/3 W No. d'ord. 015762): Spostare la staffa di fil di ferro sul lato posteriore del modulo, aprire la copertura e sostituire la lampada tubolare. Dopo aver chiuso la copertura, riagganciare la staffa di supporto sul lato posteriore del modulo.

### Applicare diciture sui moduli ovvero sullo (-gli) sportello (-i) di prelievo delle lettere

**18** Aprire il modulo tasto TM 611-... con un cacciavite e rimuovere il supporto scritte. Per inserire il supporto scritte, farlo innestare su un lato e chiudere premendo leggermente.

**19** Smontare il modulo d'informazione IM 611-... , sbloccare il dispositivo di chiusura a scatto laterale, presso il bordo, e rimuovere il supporto scritte. Per inserire il supporto scritte, farlo innestare su un lato e chiudere premendo leggermente.

**20** Applicare la dicitura sulla targhetta dello sportello di prelievo delle lettere. Il supporto scritte viene rimosso sul lato posteriore dello sportello di prelievo delle lettere. Per inserire il supporto scritte, farlo innestare su un lato e chiudere premendo leggermente.

All'occorrenza si possono successivamente ordinare i supporti per dicitura fatti di speciale carta idrorepellente.

Sfruttate il servizio Siedle di stampa delle targhette! Pregasi richiedere la documentazione presso la Rappresentanza Siedle responsabile.

### **Service/foutopsporing**

**16** Draadbeugel op de achterzijde van de module losmaken en vanaf de voorzijde de combiklemmenstrip vastklikken.

*De modules kunnen op deze wijze in functie getest en doorgemeten worden. Na het uitvoeren van het onderhoud de beugel weer op de achterzijde van de module hangen.*

### **Moduleverlichting**

Ten einde de module-verlichting automatisch bij het invallen van de duisternis aan te laten gaan, kan energiespaarschakeling ZE 601-0 in een IM 611-... aangesloten worden.

**17** Vervanging van het buislampje (18 VI3 W bestelnr. 015762):

*Draadbeugel op de achterzijde van de module losmaken, de afdekking openen en het buislampje vervangen. Bevestigingsbeugel na het sluiten van de afdekking weer aan de achterzijde van de module hangen.*

### **Module resp. infomodule uitnamedeur(en) van tekst voorzien.**

**18** Drukknopmodule TM 611-... met schroevendraaier openen en tekst-paneeltje verwijderen. Voor het weer aanbrengen het tekstpaneeltje aan een zijde insteken en met lichte druk sluiten.

**19** Infomodule IM 611-... uitbouwen, de vergrendeling aan de zijkant van de rand losmaken en tekstpaneeltje verwijderen. Voor het weer aanbrengen het tekstpaneeltje aan een zijde insteken en met lichte druk sluiten.

**20** Tekst aanbrengen op het naambordje van de uitnamedeur. Het naamplaathoudertje wordt via de achterzijde van de uitnamedeur ontgrendeld. Voor het weer aanbrengen het tekstpaneeltje aan een zijde insteken en met lichte druk sluiten.

*De speciale, waterafstotende tekstkaartjes kunnen nabesteld worden. Maak gebruik van de Siedle opschriftenservice! S.v.p. documentatie bij de betreffende Siedle-*

*vertegenwoordiging aanvragen.*

### **Onderhoud**

Om het fraaie uiterlijk te handhaven adviseren wij de Siedle-deurintercoms regelmatig met milde zeep te reinigen. Vervolgens met zachte doek droog wrijven.

## Montering

### Användning

Kommunikationspelaren med platsbesparande brevlåda med uttagslucka på framsidan är tillverkad individuellt efter era önskemål. Funktionsmodulerna monteras alltid i den fristående kommunikationspelaren. För anslutning till 230V-nätet t.ex. för en LM 611-... står tillbehöret fördelardosa ZVD/KSF 611-... till förfogande.

### Leveransomfång för RG/KSF 611-...

#### 1

**a** Stående pelare med golvfläns och platsbesparande brevlåda komplett utrustad med de erforderliga fixeringsstagen.

**b** Fronttäckskydd i passande längd. En sats monteringsstillbehör bestående av:

**c** 3 x skruvskydd

**d** 3 x sexkantskruv

M 10 x 80 DIN 24017

**e** 3 x U-bricka DIN 125

**f** 3 x tunglastplugg SLM 10 N

**g** monteringsadapter MA/KS 611-...

med pågjutna distansbitar

**h** monteringsram MR 611-... enligt beställning

### Montering KSF 6...

Monteringen av KSF 6... kan endast göras på ett fast underlag som betongsockel med "B 25" eller tryckfast natursten.

Sockelstorlek 500 x 500 x 700 mm eller bottenplatta på 1m<sup>2</sup> och 150 mm tjocklek.

**2** Avlägsna fronttäckskyddet från pelaren.

**3** (utan bild)

Markera fästhål.

**4** (utan bild)

Borra fästhål (12 mm ø, djup ca 60 mm) och sätt i tunglastplugg.

**5** (utan bild)

För anslutningsledning(ar) genom bottenplattan och fäst KSF 6...

Sätt fast skruvskydd.

**6** Bryt av de pågjutna distansshylsorna "i" på MA/KS 611-... (spara dessa).

**7a** Använd MA/KS 611-... på erforderligt ställe i KSF 6...

**7b** Ta ur MA/KS 611-... ur KSF 6...-0 om det är nödvändigt.

**8** Ta ur kombiklämlisten ur modulernas förpackning, centrera denna på upptagningsplattan vriden ca 45° till vänster och snäpp fast den med en kvarts vridning medsols så att klämbeteckningarna är läsbara lodrätt över varandra.

**9** (utan bild)

Avisolera anslutningsledningen och anslut anläggningen till kombiklämlisten enligt respektive kopplingschema.

**10** Sätt på distanshylsorna "j" på den inbyggda MA/KS 611-... och montera monteringsramen MR 611-... med de medföljande skruvarna.

**11** Sätt fast fronttäckskyddet på pelaren.

### Sätta in moduler

**12** (utan bild)

Sätt i flatbandkabelns kontakt i kombiklämlisten.

**13** Kläm in modulen i modulplatsen på MR 611-... mitt emot den röda plastregeln med ett lätt tryck och snäpp fast med något större tryck på den andra sidan.

### Ta ur moduler

**14** Ta ur modulerna ur monteringsramen.

Tillträdet till upplåsningsmekanismen kan dessutom låsas med tillbehöret stöldskydd ZDS 601-... och stöldskyddscontroller DSC 602-... (se Huvud katalog resp. produktinformation ZDS 601-...).

### Ta av fronttäckskydd

**15** (utan bild)

Fronttäckskyddet på KSF 6... kan endast tas av om först den direkt angränsande modulen tas ur monteringsramen (se bild 2).

### Service/felsökning

**16** Lossa trådbygeln på modulens baksida och snäpp fast framifrån i hållaren på kombiklämlisten. Modulerna kan på så sätt funktions-testas och mätas upp. Häng i hållarbygeln igen på baksidan av modulen

efter serviceåtgärden.

### Modulbelysning

För att koppla modulbelysningen ljusberoende kan tillbehöret energisparkoppling

ZE 601-0 användas på en IM 611-...

**17** Byte av soffittenlampan (18 V/3 W best.nr. 015762):

Vinkla bort trådbygeln på baksidan av modulen, öppna locket och byt ut soffittenlampan. Häng i hållarbygeln på baksidan av modulen igen efter stängning av locket.

### Text på modulerna resp. brevuttagsluckan/brevuttagsluckorna

**18** Öppna knappmodul TM 611-... med en skruvmejsel och ta ur textfickan. För insättning av textfickan kläm under denna på ena sidan och stäng med lätt tryck.

**19** Ta ur informationsmodul IM 611-... läs upp snäppregeln vid sidan på randen och ta ur textfickan. För insättning av textfickan kläm under denna på ena sidan och stäng med lätt tryck.

**20** Text på brevuttagsluckans namnskylt.

Namnskyltsfickan öppnas från baksidan av brevuttagsluckan. För insättning av textfickan kläm under denna på vänstra sidan och stäng med lätt tryck.

Textinlagorna som är gjorda av speciellt vattenavvisande papper kan efterbeställas vid behov.

Utnyttja Siedle Textservice! Vänligen begär underlag hos respektive Siedle-representant.

### Skötselavvisningar

För att Siedle-porttelefonianläggningar ska hållas snygga rekommenderar vi en regelbunden rengöring med mild tvål. Torka därefter torrt med en mjuk trasa.



---

**SSS SIEDLE**

S. Siedle & Söhne  
Telefon- und Telegrafengeräte  
Stiftung & Co

Postfach 1155  
D-78113 Furtwangen  
Bregstraße 1  
D-78120 Furtwangen

Telefon ++49 (0) 7723/63-0  
Telefax ++49 (0) 7723/63-300  
Internet: <http://www.siedle.de>  
e-mail: [info@siedle.de](mailto:info@siedle.de)

© 1997/09.98  
Printed in Germany  
Best. Nr. 0-1101/021490